

北京大学出版社

PEKING UNIVERSITY PRESS

美国

革命

的

激进主义

THE RADICALISM OF THE
AMERICAN REVOLUTION

〔美〕戈登·伍德著
傅国英译

本书作者曾获美国普利策奖

511
E3
246

美国革命的激进主义

[美] 戈登·伍德 著

傅国英 译

北京大学出版社

P 1993年8月28日

著作权合同登记：图字：01-97-0182 号

图书在版编目(CIP)数据

美国革命的激进主义/[美]伍德(Wood,G.S.)著;傅国英译.
—北京:北京大学出版社,1997.3

ISBN 7-301-03540-3

I. 美… II. ① 伍… ② 傅… III. 激进主义-政治运动-美国
IV. D771.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 20989 号

“The Radicalism of the American Revolution” by Gordon S. Wood

Copyright ©1991 by Gordon S. Wood, Inc., New York, N. Y. All Rights Reserved. This translation published by arrangement with Alfred A. Knopf, Inc. For availability of additional rights contact Mr. Andrew Cribb, Bardonia Chinese Media Agency, 55 Pineapple Street, Brooklyn, NY 11201, U. S. A. All Rights Reserved.

书 名：美国革命的激进主义

著作责任者：[美]戈登·伍德 著 傅国英 译

责任编辑：刘胜利

标准书号：ISBN 7-301-03540-3/D·365

出版者：北京大学出版社

地址：北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

电话：出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752032

印刷者：北京大学印刷厂

发行者：北京大学出版社

经销者：新华书店

850×1168 毫米 32 开本 17.25 印张 450 千字

1997 年 3 月第一版 1997 年 3 月第一次印刷

定 价：35.00 元

作者介绍

戈登·伍德(Gordon S. Wood)曾在塔夫茨大学学习,获得学士学位,在哈佛大学获得博士学位。他曾分别任教于威廉-玛丽学院、哈佛大学和密歇根大学,并于1982年至1983年在剑桥大学任皮特讲座教授。从1969年起,他一直在布朗大学任教,他现在是该大学的终身教授和历史学教授。1970年他的书《美利坚共和国的建立(1776—1787)》获得了国家图书奖的提名,并获得了班克罗夫特奖和约翰·H. 邓宁奖。

献给路易丝

前 言

笔者数十年来一直从事有关早期美国的民主化的研究工作。本书是我对这个课题继续研究的一部分。对美国人来说,或许也是对世界其他地区的人来说,没有什么题目比这个课题更为重要的了。美国人不是生来就拥有任何现代意义上的自由和民主的,他们是逐渐变得自由和民主的,而且他们的自由和民主主要是由美国革命带来的。进入18世纪后,美国人于1776年抛弃了他们对君主制的效忠,而努力去发现新的依附感以适合具有共和思想的人们。由于生活在一个多样化和多元性的社会,美国人认识到,这些依附感不可能是对旧世界传统的种族的和宗教的依附感,也不可能是对部族的忠诚。他们寻找新的开明的关系,把他们的新型的大众社会结合在一起。可是,当这一切被证明是太理想化、太不切实际的时候,他们最终在普通百姓的实实在在的行为中,即在百姓们每日渴望赚钱的自由,渴望去追求现时的幸福的举动中,找到了新型的民主式黏合剂。对于我们今天的人来说,把普通人的平凡的行为作为社会的基础可能是很明白的道理,也很容易理解,但是在那个时代以前的漫长历史长河中,这种作法是非常激进的。本书试图对美国革命的这种极其重要的激进主义做出解释。

本书的初稿曾作为纽约大学安森·G. 费尔普斯讲座的讲稿于1986年2月发表过。我衷心感谢纽约大学和纽约大学历史系给我的殊荣,邀请我在研究早期美国历史这个领域里最有声望的费尔普斯讲座讲演。我要特别感谢卡尔·普林斯和帕特里夏·U.

博诺米在我访问纽约大学期间对我的热情款待。

科学高级研究中心的研究基金会为我提供了机会，使我能充实我的讲稿并写出此书的大部分内容。我谨对这个中心和它的工作人员给予我的帮助表示由衷的感谢。马格丽特·阿马拉、莱斯利·林赛、凯瑟林·马奇和罗莎恩·托尔对我的招待热情周到，有求必应，于此特致谢意。万灵学院的乔纳森·克拉克阅读了本书手稿的第一部分，并提出有见地的建议，在此谨致谢忱。我还要特别感谢我在早期美国历史研究这个领域里的朋友和同事帕特里夏·U. 博诺米、小理查德·比尔和杰克·拉克夫，他们阅读了全部手稿并提出了十分中肯和宝贵的意见。

同以往一样，我的夫人路易丝不仅在本书的编辑方面给了我最大的帮助，她在其他方面也给了我无微不至的关怀。我把本书献给她，以表我的爱意。

戈登·伍德

导 言

我们美国人并不愿意把我们的革命看作是激进的，的确，长期以来，我们大都认为它纯粹是温和的。它确实不同于其他国家所发生的革命。在那些革命中，人们互相残杀，财产损失殆尽，一切都被推翻。美国革命的领导人也并不具备历来的革命者形象——义愤填膺，斗志激昂，不顾一切，甚至为了某种事业不惜杀人流血。我们可以把罗伯斯庇尔、列宁、毛泽东看成革命者，但是决不会认为乔治·华盛顿、托马斯·杰斐逊和约翰·亚当也会闹革命。他们似乎太因循守旧，太严肃谨慎，也太温文尔雅。我们几乎难以想像革命者会是头发扑满香粉、身穿宫廷及膝短裤的样子。美国的革命者们似乎总是出入于客厅或立法大厅，而不是活动在地下室或大街上。他们作演讲，却不作炸弹；撰写博学文章，而不是撰写各种宣言。他们既不是抽象的理论家，也不是社会平等主义者。他们不消灭他人，也不毁灭自己。美国革命没有恐怖时期，也不存在应运而生的独裁者——没有克伦威尔，没有波拿巴。其他革命的爆发大抵是由于社会罪恶、阶级冲突、贫困化以及严重的社会分配不公所引起的。美国革命的原因与之不尽相同。它没有农民起义，没有火烧城池，更没有监狱暴动。

诚然，如汉纳·阿伦特所言，许多被称为进步主义或新进步主义(Progressive or neo-Progressive)的历史学家们，试图“用法国革命的模式来解释美国革命”，去寻找那些也许是同引起法国革命和其他现代革命相似的内乱、阶级斗争和社会贫困等因素^①。从20

世纪初以来,这些进步主义历史学家们对美国革命作出了种种社会性解释。用卡尔·贝克那句著名的话来说,这些解释主要用以说明这场革命不但要解决“家规”问题,还要解决“由谁来当家做主”的问题^②。他们想要把这场革命的实质描绘成贫困的和被剥夺了社会基本权利的阶层反对受保护的上层集团的社会斗争。然而,有人曾正确地指出,尽管进步主义和新进步主义历史学家在本世纪作了长期研究,写出了大量的著述,要把这场革命的起源和目的“或多或少地描绘成是某一经济困难的体现,或是当作表达贫困的、受到威胁的广大民众向社会的抗议及表达他们的希望的体现。但他们的目的没有达到”^③。其原因在于,被认为是所有革命的背景的社会状况——贫穷和经济剥夺——在殖民地美洲并不存在。毋庸置疑,美洲白人殖民者不是被压迫人民,他们也不要什么沉重的皇室的枷锁^④。实际上,这些殖民者明白,他们比18世纪任何地方的人们都更自由,更平等,更富裕,更少受到封建与君主制沉重的束缚。尽管如此,这种情形并不意味着殖民地社会不易引发革命。

正是由于18世纪美洲的革命的动机与可能是别的社会抗议运动和社会革命的动机几乎截然不同,我们势必会认为美国革命毫无社会性特征,与社会毫不相干,没有社会原因,也没有对社会造成什么影响。因此,人们经常认为,它实质上是一场旨在打动人们理智的运动,是一场用宪法保护美洲殖民地权利使其利益不受英国侵犯的运动(“不准选代表,不得征税”)。它没有去改变现存的社会结构,而是保留了它。在一些历史学家看来,这场革命只不过是殖民地的反抗运动或是一场独立战争。即使我们已经看到了革命中的激进主义,我们也只认为是政治上的而非社会的激进主义。据说,革命领导人也是特有的“18世纪的激进分子。正如18世纪英国激进分子那样,他们不是要重整社会秩序,也不是要解决经济不平等和阶级社会不公正的矛盾,只是要清除政体中的腐败因素

和反击明显增长的特权势力”^⑤。由此，人们通常把这场革命描述为非常保守的事件，它基本上只局限于政治和宪法权力方面，同历史上其他伟大革命的社会激进主义相比，它根本算不上是革命。

如果我们仅用社会苦难和经济贫困的程度，或是用多少人被屠杀、多少庄园被焚毁的数量作为标准来衡量革命中的激进主义的话，那么，历来强调的美国革命的保守性的说法就合情合理了。但是如果用实际发生的社会变化的大小、用人们相互间的关系的转变多少来衡量激进主义的话，美国革命就根本不是保守的，恰恰相反，它也像历史上任何一场革命一样激进，一样革命。当然，美国革命同其他革命有所不同，但是其激进性、革命性一点也不差。它实际是世界上最伟大的革命之一，这一极为重要的剧变不仅从根本上改变了美国社会的性质，而且决定性地影响了随后的历史进程。

它同历史上任何革命一样具有激进性和社会性，可它是18世纪所特有的含义的激进性和社会性。在前现代的、马克思主义产生前的18世纪，毫无疑问，很多人们所关心和谈论的事情几乎全部是政治方面的，那是因为在那个遥远而又与今天不同的年代大多数人都无法撇开政府去想像社会问题。现在被认为是由阶级划分、经济剥削或由资本主义、种族主义等种种主义造成的社会差别和经济贫困，在18世纪通常被认为是由政府的弊端造成的。封官授爵、社会差别、职权利益、商业契约、特权和垄断，甚至各种暴敛巨额财富等等所有的社会罪恶和社会掠夺似乎都与政府相关，最终与君权相关。因此，英裔美洲激进分子似乎只以政治术语谈论廉洁政府，谈论清除亲英朝臣，反击王权势力，还有更重要的是，谈论成为共和派问题。尽管如此，他们还是明确表达了改造社会的信息。在我们看来美国革命者们似乎只专注于改造政府，而不是社会。然而，在摧毁君主制建立共和制的过程中，他们不但要改造政府也将改变社会形态。他们深知这一点。他们只是不知道，也很难想像得

出的是他们将把社会改变到何种地步。六十多年前富兰克林·詹姆森把美国革命说成为只是一场社会运动，遭到了随后一代历史学家的抨击，但他至少有一件事说对了：“革命的洪流一旦爆发，就不会只流淌在狭窄的河道里，势必会波涛滚滚，漫及四野。”^⑥

当美国革命进行到18世纪初时，美国社会已经发生了全面彻底的转变。一个阶级并没有推翻另一个阶级，穷人也没有取代富人的地位^⑦。但是，联系人与人之间的社会关系发生了变化，而且发生了决定性的变化。到了19世纪初，这场革命已经创造了一个与18世纪殖民地社会迥然不同的社会。实际上，它是不同于世界上存在过的任何一种社会的新社会。

当然，早期美国社会和文化千差万别十分复杂。现在历史学家们每天都在发现这些地方差别、地域差别、地区差别、种族差别及阶级差别。这些差别使得我们很难把美国人作为一个整体来进行概括。尽管存在着这些复杂性和差别，在不忽略它们的情况下，我还是写了这本书。对事物进行个别了解和全面了解各有其时。我们对美国革命这样一个伟大的事件还知之尚少。我们定期把很多对18世纪美国所作的专题研究综合起来，看看其构成的革命类型，对进一步理解这场革命不仅很重要也是必不可少的。

这场革命不只是合法地建立了合众国，它也改变了美国社会。由于美国发展成现今这样，也由于美国在20世纪变成如此大国，要充分理解和再现这个国家微不足道的起源几乎近于难事。美国在1760年仅是一些拥挤在大西洋沿岸狭长地带的殖民地，是处于文明世界边缘经济不发达的边区村落。居住在这些殖民地的不足两百万的臣民仍旧理所当然地认为社会就是，也应该是等级制和从属制的，大多数人都是由这种或那种人伦关系联系在一起的。然而，不到50年的时间里，这些无足轻重的边疆省份发展成了广阔的、几乎横贯大陆的有近千万人口的共和制国家。这些活跃的具有平等观念的国民不但充当了历史的先锋，而且彻底地改变了社会

和他们的社会关系。他们不再是在文明边缘深受君主制和等级制重压下的臣民，美国人几乎一夜之间，成了世界上最自由、最民主、7 最具经济头脑以及最现代的人民。

这种巨变的产生并没有借助于工业化、城市化、铁路以及任何我们常常用以解释“现代化”所需要的力量。正是这场革命才是这种转变的关键所在。是美国革命，而非其他单一的事件把美国变成了世界最自由、最民主及最现代化的国家。

当然，西欧一些国家与此同时也经历了伟大的社会变革和民主革命。美国革命决非仅有，只是与上述革命有所不同。由于与西方共有民主化经历，所以，引起了不止一位历史学家的争论。他们认为使美国从一个世纪一种社会形态到另一个世纪另一种社会形态的更为广泛的社会变革是“不可避免的”，“不管有没有美国革命它都会实现的”。因此，这个更广泛的变革不应同美国革命混同起来。即使没有美国革命，他们说，美国也会作为自由民主的资本主义社会进入现代化的世界^⑥。当然，人们也可以这样去评论 19 世纪法国出现的自由民主和资本主义的社会与法国大革命的关系。许多当代主张修正历史的文章都是基于这种特点来谈论法国革命的。但是，同法国一样，美国的事实也并不如此。美国革命和 1760 年到 19 世纪初发生的社会转变是密不可分的。也许社会变革无论如何都会发生，但我们无法预料。实际上，它是和美国革命联系在一起的，同生共长。美国革命同 18 世纪末在美国社会、政治和文化方面发生的变化构成了一个整体。

这些变化是广泛的和彻底的。我们现在很容易去集中谈论美国革命没有实现的部分，去强调和悲叹它没能废除奴隶制，没能从根本上改变无数妇女的地位这一方面。这样，我们就无法领会它确实所完成的事业那一方面的意义。事实上，这场革命使后来的反对奴隶制和 19 世纪的妇女解放运动成为可能，也使我们现在能具有所有的平等观念成为可能。革命不仅彻底地改变了人伦关系

。和包括妇女地位在内的社会关系，而且摧毁了至少两千年以来西方早已知晓的贵族统治。革命使长期处于卑微地位的普通民众获得了受人尊重的社会地位甚至有了支配权，他们卑下的劳作获得了有史以来从未有过的、在世界任何地方都无可比拟的尊重。革命不仅仅消灭了君主制、建立了共和制，它还真正重建了美国人心目中的公众或国家权力，并产生了全新的大众政治和一种新型的民主化的官员。革命不但使美国人的文化发生了变化——艺术、建筑及肖像画风格随之改变，甚而也改变了他们对历史、知识和真理的认识。最重要的是，它把人民的利益和富强，即他们对幸福的追求，变成了社会和政府的工作目标。革命绝不仅仅只是为经济的扩展创造了有利的政治和法律环境，它也释放了民众中几乎未被察觉的巨大的经营企业和商业的能量，改变了这个国家的经济形势。总之，这场革命是美国历史上最激进、意义最深远的事件。

目 录

前言	(1)
导言	(1)

第一编 君主制度

第一章 等级制度	(3)
第二章 贵族与平民	(18)
第三章 家长式隶属关系	(38)
第四章 庇护制	(53)
第五章 政治权势	(75)

第二编 共和体制

第六章 君主制的共和化	(93)
第七章 截头去尾的社会	(109)
第八章 社会关系的松动	(126)
第九章 开明的家长制	(148)
第十章 美国革命	(173)
第十一章 启蒙运动	(195)
第十二章 仁慈	(220)

第三编 民主制

第十三章 平等	(235)
---------------	-------

第十四章	利益·····	(251)
第十五章	对贵族统治的进击·····	(282)
第十六章	民主化任职·····	(300)
第十七章	美国的内部世界·····	(321)
第十八章	赞颂商业·····	(344)
第十九章	中产阶级阶层·····	(369)
注释	·····	(394)
索引	·····	(508)
译者后记	·····	(541)

第一编

君主制度

